

Parto por Cesariana

AUTORA: Natalia Czopek
VOZ GRAVADA: Gilda Machado
REVISÃO: Ana Waş-Martins

NÍVEL QCER: B2
ÁREA DISCIPLINAR: Medicina
DURAÇÃO: 60 minutos

MATERIAIS DIDÁTICOS:

1. 1x áudio 2:38 minutos:
<https://medial.phil.muni.cz/Play/26278#!>
2. 9 exercícios

OBJETIVO:

O objetivo deste REA é transmitir conhecimentos sobre o parto por cesariana e às várias opções de anestesia. Visamos desenvolver a competência linguística do aluno de forma mais complexa, isto é, a vários níveis linguísticos, mas, em particular, a nível gramatical, focando nas áreas mais problemáticas dos alunos eslavos de PLE que incluem: artigos definidos e indefinidos, o seu uso com preposições (formas cráticas) tempos e modos verbais e pontuação. Os exercícios lexicais e semânticos abrangem atividades relacionadas com a derivação, a terminologia especializada e a sua aplicação em contextos adequados. Ao mesmo tempo, todas as partes elaboradas podem ter um desenvolvimento mais aprofundado através de temas abertos a serem aproveitados de acordo com as necessidades do aluno ou do professor.

COMPETÊNCIA:

Competencia comunicativa gramatical, fonética, lexical e textual
Competência geral

CAPACIDADES

Perceção de um texto especializado com a possibilidade de verificação retroativa através de um texto escrito.
Formulação das próprias ideias e confrontação com outras possibilidades de formulação.
Uso correto de artigos.
Uso correto de tempos e modos verbais.
Pontuação.
Aquisição de vocabulário especializado.
Trabalho com dicionários em linha.
Derivação lexical.
Identificação do significado de novos vocábulos.
Uso adequado de termos especializados.
Aprendizagem de termos no glossário.
Desenvolvimento de temas abertos.

ATIVIDADES

I. Ouça o texto áudio apontando as informações essenciais.

ACESSO: <https://medial.phil.muni.cz/Play/26278#!>

Depois de ouvir o texto, verifique se as afirmações seguintes são verdadeiras (V) ou falsas (F).

1. É impossível que uma cesariana seja uma experiência tão satisfatória como um parto vaginal. **V/F**
2. Depois de ter tido uma cesariana no passado, só é possível ter os partos seguintes por cesariana. **V/F**
3. Em cada caso individual, o obstetra deve avaliar se um parto vaginal após uma cesariana é arriscado. **V/F**
4. Se o trabalho de parto tiver começado, já não se pode fazer uma cesariana. **V/F**
5. No caso de uma cesariana, só se pode escolher entre dois tipos de anestesia. **V/F**
6. Após uma anestesia epidural, a paciente não se pode mexer durante todo o parto. **V/F**
7. Ambos os tipos de anestesia descritos exigem a injeção de uma solução anestésica. **V/F**
8. Os dois tipos de anestesia descritos diferem no que diz respeito ao tamanho da agulha. **V/F**

II. Preencha as lacunas com o artigo adequado, fazendo as modificações necessárias na contração (ou não) com preposições.

Uma Consulta de Planeamento Familiar é__ consulta que se destina a apoiar e informar os indivíduos ou casais, para que estes possam planear gravidez no momento mais apropriado, proporcionando-lhes__ possibilidade de viverem a sua sexualidade de forma saudável e segura. É feita__ avaliação do estado de saúde da mulher ou de casal, avaliando-se também, se necessário, a eventual existência de riscos ou doenças para__ mãe ou para__ futuro bebé. No âmbito desta consulta, dá-se informação sobre métodos de contraceção, sendo fornecido gratuitamente__ contraceptivo escolhido. Faz-se ainda aconselhamento sexual, bem como rastreio do cancro ginecológico e de doenças de transmissão sexual.

Para controlar os riscos antes de engravidar, ajuda muito que a mãe e o pai estejam bem de saúde. O feto é mais sensível a danos entre 17 e__ 56 dias depois de__ fecundação (primeiras semanas da gravidez). Controlar os riscos antes de engravidar pode garantir a segurança de bebé durante este importante período de tempo. A gravidez acima dos 35 anos pode trazer mais riscos para __ mulher e para__ bebé. A partir desta idade, é possível ter acesso a testes de diagnóstico pré-natal, que se realizam em Maternidades e Serviços de Obstetrícia dos Hospitais.

(adaptado de: <https://www.chs.min-saude.pt/quia-do-utente/planeamento-familiar/>)

III. Complete as frases com as formas verbais que achar mais adequadas.

1. No caso de _____ (tu/querer) saber mais pormenores sobre as condições deste hospital, _____ (consultar) o seu site na Internet.
2. _____ (eu/fazer) o que _____ (fazer), eles nunca vão concordar com a minha decisão.
3. Quando nós _____ (chegar) ao local do acidente, a ambulância já _____ (partir). Se _____ (nós/correr), tínhamos conseguido chegar a tempo.
4. Um dia destes passarei pela sua casa, quando eu _____ (estar) de folga, e talvez a _____ (poder) convidar para jantar.
5. Se o estado de saúde da minha mãe _____ (agravar-se), vamos interná-la.
6. Era necessário cada médico _____ (ter) a certeza de ser devidamente apreciado e, por isso, é aconselhável que _____ (ser) dado ao seu trabalho o justo valor.
7. Sem que _____ (vocês/obter) uma classificação mínima de 8 valores, não vos deixam ir à prova oral.
8. Ontem o Luís _____ (insistir) para que _____ (nós/ir) a casa dele mas como não _____ (nós/ter) tempo, _____ (nós/almoçar) no bar da nossa faculdade.
9. Não se pode permitir que os alunos de Medicina _____ (ir) para o mercado de emprego sem qualquer preparação psicológica.
10. Em Portugal, as enfermeiras muitas vezes trabalham cerca de 12 horas por dia, ainda que os hospitais não lhes _____ (pagar) horas extraordinárias.

IV. Corrija a pontuação do seguinte fragmento de texto:

A ecografia abdominal é um exame que permite avaliar os principais órgãos da região do abdómen vulgarmente conhecido por barriga. Usa os ultrassons para avaliar as estruturas anatómicas do nosso organismo. O equipamento ou aparelho que permite a sua realização é o ecógrafo. Na ecografia abdominal superior são avaliados os principais órgãos anexos do sistema digestivo o fígado a vesícula biliar e o pâncreas. O baço não faz parte do sistema digestivo mas é também avaliado neste exame. Quando pretendemos avaliar a região inferior do abdómen é necessário realizar ecografia pélvica. Neste caso os principais órgãos avaliados incluem a bexiga e os órgãos do aparelho ginecológico útero e ovários na mulher e a próstata e vesículas seminais no homem.

A ecografia abdominal é um exame simples e seguro. O procedimento é iniciado através da colocação de uma sonda no órgão ou estrutura que se deseja avaliar neste caso o abdómen permitindo captar as imagens para visualização por parte do médico. Os resultados do exame só são conhecidos e disponibilizados imagens e relatório em formato digital e ou papel após a validação do relatório final da responsabilidade do médico radiologista. O exame não causa dor durante a sua realização dado que não é invasivo.

(Adaptado de: <https://www.saudebemestar.pt/pt/exame/imaqiologia/ecografia-abdominal/>)

V. Encontre a definição de cada uma das seguintes palavras:

1.	abdómen	A	Introduzir um líquido numa cavidade do corpo, num órgão, ou nos músculos
2.	obstetra	B	Sonda que se introduz ao longo de um canal do organismo (artéria, veia, canal lacrimal, uretra, etc.) para retirar o seu conteúdo, introduzir medicamentos, etc.
3.	anestesia	C	Anestesia que é usada frequentemente para suavizar as dores do parto
4.	injetar	D	Parte do corpo humano e de outros animais, entre o tórax e a bacia na qual estão alojados os principais órgãos dos aparelhos digestivo e urinário
5.	solução	E	Conjunto de fenómenos fisiológicos que resultam na saída do feto do corpo materno
6.	cateter	F	Supressão temporária da sensibilidade e da consciência, mediante técnicas utilizadas em cirurgia, para fins operatórios, exploratórios, terapêuticos
7.	parto	G	Mistura homogénea de duas ou mais substâncias
8.	epidural	H	Especialista nas ciências médicas que trata da gravidez e dos partos

(em: <https://www.infopedia.pt/dicionarios/lingua-portuguesa>)

VI. Complete a tabela com as palavras derivadas.

nome	verbo	adjetivo
		Compensador
rotura		
	prolongar	
		Eletivo
risco		
	aliviar	
		urgente
benefício		
	injetar	

VII. Complete as frases com os elementos do quadro anterior

1. A _____ do tendão do polegar esquerdo foi solucionada sem dificuldades graças a uma intervenção rápida.
2. Se precisar de um tratamento médico _____, vá às urgências do hospital mais próximo.
3. Cada parto constitui um potencial _____ para a mulher.
4. O trabalho do médico em si é bastante difícil, mas muito _____, uma vez que são constantemente confrontados com novos desafios.
5. Estudando medicina, é preciso escolher um curso _____ no início de cada novo semestre.
6. Deite água fria sobre a ferida durante 5 minutos para parar a queimadura e _____ a dor.

7. É um procedimento médico que consiste em _____ com uma agulha muito fina uma substância dentro de vasos de pequeno calibre.
8. A medicina alternativa do Oriente baseia-se nas técnicas cujo objetivo é _____ a vida.
9. Está cientificamente comprovado que o consumo moderado de café traz _____ reais para a saúde.

VIII. Aprenda o vocabulário não conhecido e traduza-o para a sua língua materna.

português	inglês	checo	polaco
abdómen, m.	abdomen	břicho.	jama brzuszna, brzuch
obstetra, m/f	obstetrician	porodník	położnik
. anestesia, f.	anaesthesia	anestezie	znieczulenie
injetar	to inject	injekce	wstrzykiwać
solução, f.	solution	roztok	roztwór
cateter, m.	catheter	katétr	cewnik, kateter, wenflon
parto, m	labour	porod	poród
compensador.	compensating	kompenzátor	satisfakcjonujący
rotura, f.	rupture	prasknutí.	pęknięcie
risco, m.	risk	riziko	ryzyko
benefício, m.	benefit	přínos	korzyść
eletivo	elective	elektivní	obieralny
prolongar	to extend	prodloužit	przedłużyć
aliviar	to relieve	ulevit	ulżyć
urgente	urgent	urgentní	pilny
cesariana, f.	caesarean, C-section	císařský řez	cesarskie cięcie, cesarka
vaginal	vaginal	vaginální	waginalny
agulha, f.	needle	jehla	igła
epidural, m.	epidural	epidurální injekce	znieczulenie zewnątrzoponowe
cirúrgico	surgical	chirurgický	chirurgiczny
saúde, f.	health	zdraví	zdrowie
raquidiano	rachidian	spinální	znieczulenie podpajęczynówkowe
gravidez, f.	pregnancy	těhotenství	ciąża
contraceção, f.	contraception	antikoncepce	antykoncepcja
contracetivo, m.	contraceptive	antikoncepce	antykonceptyjny

engravidar	to get pregnant	impregnovat	zajść w ciążę
fecundação, f.	fertilization	oploďnění	zapłodnienie
diagnóstico, m.	diagnosis	diagnóza	diagnoza
órgão, m.	organ	orgán	organ
fígado, m.	liver	játra	wątroba
pâncreas, m.	pancreas	slinivka břišní	trzustka
vesícula biliar, f.	gall bladder	žlučník	pęcherzyk żółciowy
baço, m.	spleen	slezina	śledziona
sistema digestivo, m.	digestive system	trávicí soustava	układ trawienny
bexiga, f.	bladder	močový měchýř	pęcherz moczowy
útero, m.	uterus	děloha	macica
ovário, m.	ovary	vaječník	jajnik
pélvico	pelvic	pánevní	miedniczny
próstata, f.	prostate	prostaty	prostata
vesícula seminal, f.	seminal vesicle	semenný váček	pęcherzyk nasienny

IX. Reflita sobre um dos temas usando as fontes recomendadas

1. Muitas mulheres “idealizam” um parto vaginal e olham para a cesariana como “uma coisa má”. Vantagens e desvantagens de um parto por cesariana.
2. “A humanização do parto é o respeito à mulher como pessoa única, num momento da sua vida em que necessita de atenção e cuidado”. Que elementos podem ser identificados como pilares da humanização do parto?

Fontes recomendadas:

1. Cesariana: os medos, o parto e o pós-parto de três mulheres: <https://sicnoticias.pt/saude-e-bem-estar/2022-04-24-cesariana-os-medos-o-parto-e-o-pos-parto-de-tres-mulheres>
2. O que é um parto humanizado e quais são os benefícios?: <https://www.unimedcampinas.com.br/blog/viver-com-saude/o-que-e-parto-humanizado-e-quais-sao-os-beneficios-veja-neste-post>

SOLUÇÃO

I. 1.F 2.F 3.V 4.F 5.F 6.F 7.V 8.V

Transcrição:

Parto por cesariana

A cesariana é um parto cirúrgico, em que o bebé é retirado através do abdómen materno. A procura do bem-estar de mães e bebés leva a que, em determinadas situações, **haja** necessidade de proceder a uma cesariana. Uma cesariana pode ser uma experiência tão compensadora como um parto vaginal e o importante é que **seja** tomada a melhor opção para a saúde da mãe e do bebé.

As mulheres que tiveram uma cesariana no passado podem **vir a ter** um parto vaginal normal dependendo do tipo e do motivo da cesariana anterior. Muitas mulheres que tentam um parto vaginal após uma cesariana anterior têm sucesso, **no entanto** existe um risco pequeno de rotura uterina, pelo que é importante discutir com o seu obstetra os riscos e benefícios da tentativa de um parto vaginal após uma cesariana anterior.

Se a sua cesariana é **programada** chama-se uma cesariana eletiva. Em alguns casos é necessário proceder a uma cesariana **quando está** em trabalho de parto.

Numa cesariana há várias opções de anestesia: raquidiana, epidural.

Para a anestesia raquidiana será introduzida uma agulha fininha na zona descrita o que normalmente não provoca dores. **Quando** a agulha **está** na posição correta injeta-se a solução anestésica e posteriormente retira-se a agulha. Este procedimento normalmente só demora alguns minutos mas pode prolongar-se, **se** por alguma razão a introdução da agulha **for difícil**.

Para a anestesia epidural é necessária **uma agulha** mais grossa **que permita** a introdução do cateter. **É** muito **importante não se mexer** durante a colocação da agulha e do cateter. **Uma vez introduzido** o cateter, a agulha é retirada e poderá mexer-se à vontade. **Se já tiver** um cateter epidural colocado para aliviar as dores do trabalho de parto, o anestesista vai usar este cateter para injetar **uma dose** maior de solução anestésica **que permitirá** obter uma anestesia suficiente para a cesariana. **Se** a cesariana **for** muito urgente pode ser tomada a decisão de fazer outro tipo de anestesia com tempo de atuação mais rápido.

Adaptado de <https://www.cuf.pt/grandes-areas-da-saude/maternidade/cesariana-e-anestesia>

- I. Uma Consulta de Planeamento Familiar é **uma** consulta que se destina a apoiar e informar os indivíduos ou casais, para que estes possam planear **uma** gravidez no momento mais apropriado, proporcionando-lhes **a** possibilidade de viverem a sua sexualidade de forma saudável e segura. É feita **a** avaliação do estado de saúde da mulher ou **do** casal, avaliando-se também, se necessário, a eventual existência de riscos ou doenças para **a** mãe ou para **o** futuro bebé. No âmbito desta consulta, dá-se informação sobre **os** métodos de contraceção, sendo fornecido gratuitamente **o** contraceptivo escolhido. Faz-se ainda aconselhamento sexual, bem como rastreio do cancro ginecológico e **das** doenças de transmissão sexual.

Para controlar os riscos antes de engravidar, ajuda muito que a mãe e o pai estejam bem de saúde. O feto é mais sensível a danos entre **os** 17 e **os** 56 dias depois **da** fecundação (primeiras semanas da gravidez). Controlar os riscos antes de engravidar pode garantir a segurança **do** bebé durante este importante período de tempo. A gravidez acima dos 35 anos pode trazer mais riscos para **a** mulher e para **o** bebé. A partir desta idade, é possível ter acesso a testes de diagnóstico pré-natal, que se realizam **nas** Maternidades e Serviços de Obstetrícia dos Hospitais.

III.

1. **quereres/ consulta**
2. **faça /fizer,**
3. **chegámos / tinha partido/ tivéssemos corrido,**
4. **estiver / possa**
5. **se agravar**
6. **ter/ fosse**
7. **obtenham**
8. **insistiu/ fôssemos / tínhamos ou tivemos/ almoçámos**
9. **vão**
10. **paguem .**

IV.

A ecografia abdominal é um exame que permite avaliar os principais órgãos da região do abdómen, vulgarmente conhecido por “barriga”. Usa os ultrassons para avaliar as estruturas anatómicas do nosso organismo. O equipamento, ou aparelho, que permite a sua realização é o ecógrafo. Na ecografia abdominal superior são avaliados os principais órgãos anexos do sistema digestivo: o fígado, a vesícula biliar e o pâncreas. O baço não faz parte do sistema digestivo, mas é também avaliado neste exame. Quando pretendemos avaliar a região inferior do abdómen, é necessário realizar ecografia pélvica. Neste caso, os principais órgãos avaliados incluem a bexiga e os órgãos do aparelho ginecológico (útero e ovários) na mulher, e a próstata e vesículas seminais no homem.

A ecografia abdominal é um exame simples e seguro. O procedimento é iniciado através da colocação de uma sonda no órgão ou estrutura que se deseja avaliar, neste caso o abdómen, permitindo captar as imagens para visualização por parte do médico. Os resultados do exame só são conhecidos e disponibilizados (imagens e relatório) em formato digital e/ou papel, após a validação do relatório final, da responsabilidade do médico radiologista. O exame não causa dor durante a sua realização, dado que não é invasivo.

V. 1.D 2.H 3.F 4.A 5.G 6.B 7.E 8.C

VI. Complete a tabela com as palavras derivadas.

nome	verbo	adjetivo
compensação	compensar	compensador
rotura	romper	roto
prolongamento/prolongação	prolongar	prolongado
eleição	eleger	eletivo
risco	arriscar	arriscado
alívio	aliviar	aliviado
urgência	urgir	urgente
benefício	beneficiar	benéfico
injeção	injetar	injetado

VII. 1. A **rotura** 2 **urgente** 3. **risco** 4. **compensador** 5. **eletivo** 6. **Aliviar** 7. **injetar**
8. **prolongar** 9. **benefícios** reais para a saúde.

VIII individual

IX individual